



**Commission fédérale de protection contre
les radiations et de surveillance de la
radioactivité
(CPR)**

**Eidgenössische Kommission für
Strahlenschutz und Überwachung der
Radioaktivität
(KSR)**

**Rapport d'activité
Tätigkeitsbericht**

2001

Berne, mai 2002

Adresse de commande:

Commission fédérale de protection contre les radiations
et de surveillance de la radioactivité
Office fédéral de la santé publique
3003 Berne

Bezugsadresse:

Eidg. Kommission für Strahlenschutz
und Überwachung der Radioaktivität
Bundesamt für Gesundheit
3003 Bern

Verteiler:

Mitglieder der KSR
Experten der KSR
EDI
BAG
BFE/HSK
SUVA
KOMAC
KSA
NAZ/GS VBS
PSI
IRA
UVEK

Distribution:

Membres de la CPR
Experts de la CPR
DFI
OFSP
OFEN/DSN
SUVA
COPAC
CSA
CENAL/SG DDPS
PSI
IRA
DETEC

Internet: www.ksr-cpr.ch

Sommaire/Inhaltverzeichnis:

	Page/Seite
Editorial du Président / Wort des Präsidenten	4
Membres / Mitglieder	5
Lignes directrices de la Commission	6
Leitbild der Kommission	7
Rapport d'activité de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR) 2001	8
Tätigkeitsbericht der Eidgenössischen Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität (KSR) 2001	9
Prise de position CPR sur le problème des armes contenant de l'uranium appauvri	10
Stellungnahme der KSR zur Problematik der Waffen mit abgereichertem Uran	12
Rapport annuel de la sous-commission pour la surveillance de l'environnement	14
Jahresbericht der Subkommission für Umweltüberwachung	15
Rapport annuel de la sous-commission pour les questions médicales	16
Jahresbericht der Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen	17
Rapport annuel du groupe d'experts pour la dosimétrie en radioprotection	18
Jahresbericht der Expertengruppe für Dosimetrie im Strahlenschutz	20
Programme de la CPR 2001-2002	22
Programm 2001-2002 der KSR	24

Editorial du président

La mission de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR), organe consultatif du Conseil fédéral et des départements concernés de la Confédération, est le suivi de la situation de la radioprotection en Suisse et des développements sur le plan international, ceci dans le but de veiller à la protection adéquate de tous les groupes de la population contre les effets des radiations ionisantes.

La CPR est issu de la fusion au 1^{er} janvier 2001 de la Commission fédérale de la protection contre les radiations et de la Commission fédérale de surveillance de la radioactivité. Lors de l'analyse qui a conduit à cette fusion, il a été décidé d'orienter la commission plus vers un groupe indépendant, capable de donner un deuxième avis (après les services de l'administration), plutôt que de l'orienter vers une mission de coordination au niveau national. Ainsi les membres de la commission ont-ils été choisis en tant qu'experts (ad personam) et non comme représentants de groupes professionnels. Il a été veillé en outre que les compétences rassemblées recouvrent bien l'ensemble des domaines d'utilisation des radiations ionisantes.

Au terme de cette première année, où les structures ont été mises en place et les objectifs définis, la commission a trouvé ses marques et les contacts entre ses membres se sont noués.

Je remercie ici chacun des membres pour son ouverture et son engagement et me réjouis de poursuivre cette collaboration au profit de nos autorités et de la population en général.

Jean-François Valley

Wort des Präsidenten

Die Eidgenössische Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität (KSR), das beratende Organ des Bundesrats und der betroffenen eidgenössischen Departemente, hat den Auftrag, die Situation des Strahlenschutzes in der Schweiz und die Entwicklungen auf internationaler Ebene zu überwachen und zu überprüfen, dass alle Bevölkerungsgruppen in angemessener Weise gegen die Auswirkungen ionisierender Strahlung geschützt sind.

Die KSR entstand am 1. Januar 2001 aus der Fusion der Eidgenössischen Kommission für Strahlenschutz und der Eidgenössischen Kommission für Überwachung der Radioaktivität. In der Analysierphase, die schliesslich zur Fusion geführt hat, wurde beschlossen, die Kommission so strukturieren, dass sie als unabhängige Gruppe Zweitmeinungen abgeben kann (neben den Bundesverwaltungsstellen) und nicht einfach eine Koordinationsfunktion auf nationaler Ebene wahrnimmt. Die Mitglieder der Kommission wurden denn auch als Expertinnen und Experten (ad personam) und nicht als Vertreterinnen und Vertreter von Berufsgruppen gewählt. Weiter wurde darauf geachtet, in fachlicher Hinsicht alle Bereiche, in denen ionisierende Strahlen zum Einsatz gelangen, abzudecken.

Im Verlauf des ersten Tätigkeitsjahrs, in dem die Strukturen geschaffen und die Ziele festgelegt wurden, hat sich die Kommission etabliert und die Mitglieder haben untereinander Kontakte geknüpft.

An dieser Stelle bedanke ich mich bei allen Mitgliedern für ihre Offenheit und ihr Engagement und freue mich auf die weitere Zusammenarbeit zugunsten unserer Behörden und der Bevölkerung im Allgemeinen.

Jean-François Valley

Membres / Mitglieder 2001

CPR / KSR		
Président / Präsident: Jean-François Valley		
Vice – Président / Vize-Präsident: Christian Wernli		
Secrétaire scientifique / Wissenschaftlicher Sekretär: Christophe Murith		
Sous-commission pour les questions médicales Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen	Sous-commission pour la surveillance de l'environnement Subkommission für Umweltüberwachung	Groupe d'experts pour la dosimétrie Expertengruppe für Dosimetrie *) membres CPR / KSR-Mitglieder
Gisela Gonzalez (Présidence/Vorsitz)	Urs Krähenbühl (Présidence/Vorsitz)	Christian Wernli *) (Présidence/Vorsitz)
Susanne Diener	Janusz Dominik	Hans-Georg Menzel *)
Karl Dula	André Herrmann	Jean-François Valley *)
Jan Müller-Brand	Anne-Marie Maurer	Urs Weidmann *)
Regina Seiler	Jean-François Valley	Herrmann Jossen
Peter Vock	Christian Wernli	Andreas Leupin
Urs Weidmann	Albert Zeller	Roberto Mini
		Hartmut Weitze
		Werner Zeller

Représentants des autorités / Behördenvertreter

BAG / OFSP: Werner Zeller

HSK / DSN: Hans-Jürgen Pfeiffer

NAZ / CENAL: Marco Brossi

Suva: Thierry Lauffenburger

Lignes directrices de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR)

La CPR est une Commission permanente de la Confédération, compétente pour les questions de radioprotection. Ses principes directeurs sont les suivants:

1. Nous nous engageons pour la protection de tous les groupes de la population et de notre environnement contre les effets des radiations.
2. Nous sommes vigilants, critiques et conséquents vis-à-vis de l'utilisation des rayonnements ionisants.
3. Nous voulons assurer que les questions liées à la protection contre les rayonnements sont traitées dans le respect des dispositions légales et sur la base des connaissances scientifiques actuelles.
4. Nos clients sont la population, le Conseil fédéral, le Département fédéral de l'intérieur (DFI), le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC), le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), les offices intéressés et la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents (Suva).
5. Dans nos missions d'analyse, de conseil et d'information, nous voulons être un partenaire responsable et compétent, soucieux d'apporter des réponses rapides et fiables aux questions concernant la situation de la radioprotection en Suisse. Nous respectons le droit du public à une information exacte et compréhensible.
6. Nous menons nos tâches en restant indépendants des intérêts politiques et économiques.
7. Nous coopérons avec d'autres commissions et instances de Suisse et de l'étranger. Nous œuvrons à l'élaboration de principes unifiés d'application des prescriptions concernant la protection contre les rayonnements.
8. Nous suivons les travaux des organismes internationaux dans le domaine de la radioprotection et analysons leur application en Suisse.
9. Nous disposons des moyens financiers et en personnel pour remplir notre mission. Nous contrôlons régulièrement la pertinence de nos travaux et le suivi de nos recommandations.
10. Nous visons par une gestion selon des objectifs clairement définis à fournir des prestations de qualité.

Leitbild der eidgenössischen Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität (KSR)

Die KSR ist eine ständige Kommission der Eidgenossenschaft für Fragen im Zusammenhang mit dem Strahlenschutz. Ihr Leitbild lautet:

1. Wir setzen uns für den Schutz aller Bevölkerungsgruppen und unserer Umwelt vor Strahlenwirkungen ein.
2. Wir sind wachsam, kritisch und konsequent hinsichtlich der Verwendung ionisierender Strahlen.
3. Wir wollen sicherstellen, dass die Fragen im Zusammenhang mit dem Strahlenschutz unter Berücksichtigung der gesetzlichen Grundlagen und ausgehend von den aktuellen wissenschaftlichen Kenntnissen angegangen werden.
4. Unsere Kundinnen und Kunden sind die Bevölkerung, der Bundesrat, das Eidgenössische Departement des Innern (EDI), das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK), das Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS), interessierte Ämter und die Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (Suva).
5. Bei der Wahrnehmung unserer Analyse-, Beratungs- und Informationsaufgaben wollen wir eine verantwortungsbewusste und kompetente Partnerin sein und sind bestrebt, rasche und belastbare Antworten auf Fragen zur Strahlenschutzsituation in der Schweiz zu liefern. Wir achten das Recht der Öffentlichkeit auf wahrheitsgetreue und verständliche Informationen.
6. Wir erfüllen unsere Aufgaben unabhängig von politischen und wirtschaftlichen Interessen.
7. Wir arbeiten mit anderen Kommissionen und Stellen in der Schweiz und im Ausland zusammen. Wir arbeiten an der Erstellung einheitlicher Grundsätze für die Anwendung der Strahlenschutzvorschriften.
8. Wir verfolgen die Tätigkeiten der internationalen Gremien im Strahlenschutzbereich und beurteilen ihre Umsetzung in der Schweiz.
9. Wir verfügen über finanzielle und personelle Ressourcen für die Erfüllung unseres Auftrags. Wir kontrollieren regelmässig die Angemessenheit unserer Arbeiten und die Einhaltung unserer Empfehlungen.
10. Wir streben durch eine Geschäftsführung mit klar definierten Zielen die Erbringung von qualitativ hochstehenden Leistungen an.

Rapport d'activité de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité 2001

Dans le présent rapport, la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR) résume, à l'intention des autorités compétentes et des milieux intéressés, ses activités pour l'année 2001. Des informations sur la composition de la commission, des sous-commissions et du groupe d'experts, ainsi que sur leurs domaines d'activité et les prises de position de la CPR, sont disponibles sur le site Internet à l'adresse suivante: www.ksr-cpr.ch.

En 2001, la CPR a tenu cinq séances plénières. Il s'est essentiellement agi de mettre en place les structures nécessaires de fonctionnement, les bases légales (ordonnance sur la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité; entrée en vigueur le 1.1.2002) et les lignes directrices de la Commission. Le cadre de son programme d'action 2001-2002 (page 22) a été fixé et la réalisation en a été répartie à la commission elle-même, aux sous-commissions et au groupe d'experts respectifs. Les sous-commissions et le groupe d'experts ont élaboré un cahier de charges et hiérarchisé les thèmes à traiter selon des critères d'importance et de priorité. Ainsi la sous-commission pour la surveillance de l'environnement va se concentrer en priorité sur la maîtrise et la gestion des héritages radiologiques et sur la réflexion concernant les exigences actuelles de la surveillance radiologique. La sous-commission pour les questions médicales va de son côté porter ses efforts sur la protection du patient et du personnel en radiodiagnostic, sur la dosimétrie individuelle en radiologie dentaire et sur la formation des médecins en radioprotection. Enfin le Groupe d'experts pour la dosimétrie va assurer le suivi de l'irradiation des travailleurs en Suisse et l'élaboration de recommandations dans le domaine de la dosimétrie individuelle, professionnelle et ambiante.

Activités de la CPR en 2001

La Commission a organisé le 17 janvier 2001 un séminaire sur la dosimétrie individuelle. L'objectif était d'examiner la situation en Europe et en Suisse. La confrontation de la situation dans le domaine de la dosimétrie individuelle montre que la Suisse fait bonne figure. La présentation concernant l'implémentation des exigences européennes sur la radioprotection du personnel des compagnies d'aviation a cependant montré des différences avec les exigences de l'ordonnance suisse, dont le degré de réalisation sur le terrain reste une des préoccupations de la CPR. Cette démarche s'inscrit dans le cadre de l'analyse que souhaite entreprendre la CPR sur la pertinence et les implications de l'adoption en Suisse des directives européennes.

La Commission a entériné le rapport annuel 2000 concernant la dosimétrie des personnes exposées aux radiations dans l'exercice de leur profession. Pour la Commission, la situation de l'irradiation des travailleurs est bien organisée et les résultats obtenus attestent de la qualité de la radioprotection en milieu professionnel.

Suite au débat suscité par les effets radiologiques potentiels des munitions contenant de l'uranium appauvri utilisées au Kosovo, la CPR a rendu publique sa prise de position sur son site Internet. Son contenu est repris à la page 10 du présent rapport.

La CPR a été consultée par le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC) sur la loi fédérale sur le contrôle de la sécurité technique (LCST). Même si cette loi ne touche que marginalement la radioprotection, la CPR en soutient globalement l'objectif pour autant que l'indépendance de la nouvelle agence soit garantie. Afin d'assurer l'efficacité de l'agence, il s'agit également d'éviter que des tâches soient exécutées en parallèle et de favoriser les synergies et les collaborations avec les instances nationales et internationales dans le domaine de la radioprotection.

A titre d'échange d'informations avec les instances étrangères compétentes en matière de radioprotection la CPR a préparé un séminaire commun avec la Commission allemande de radioprotection (SSK) portant sur la radioprotection dans le domaine médical à Bâle les 21 et 22 janvier 2002.

Tätigkeitsbericht der Eidgenössischen Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität (KSR) 2001

In vorliegendem Bericht fasst die Eidgenössische Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität (KSR) zuhanden der zuständigen Behörden und interessierten Kreise ihre Aktivitäten des Jahres 2001 zusammen. Informationen über die Zusammensetzung der Kommission, der Subkommissionen und der Expertengruppen sowie über die Tätigkeitsbereiche und Stellungnahmen stehen auf der Internetseite der KSR unter www.ksr-cpr.ch zur Verfügung.

Im Jahr 2001 hat die KSR fünf Plenarsitzungen abgehalten. Dabei ging es in erster Linie darum, die nötigen Arbeitsstrukturen der KSR, die Rechtsgrundlagen (Verordnung über die Eidgenössische Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität; in Kraft getreten am 1.1.2002) und das Leitbild der Kommission zu bilden. Der Rahmen für das Aktionsprogramm 2001-2002 der KSR (Seite 24) wurde festgelegt und die Kommission selber, die Subkommissionen bzw. die Expertengruppen wurden mit dessen Umsetzung betraut. Die Subkommissionen und Expertengruppen haben ihre Pflichtenhefte erstellt und die zu behandelnden Themen nach Wichtigkeit und Prioritäten eingestuft. So konzentriert sich die Subkommission für Umweltüberwachung in erster Linie auf den Umgang mit radiologischen Altlasten und deren Bewältigung sowie auf die Reflexion über die heutigen Anforderungen an die radiologische Überwachung. Die Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen kümmert sich ihrerseits um den Schutz von Patienten und Personal bei der Röntgendiagnostik, die Personendosimetrie in der Zahnmedizin und die Strahlenschutzausbildung der Ärzteschaft. Die Expertengruppe für Dosimetrie schliesslich stellt die Überwachung der Strahlenbelastung der beruflich exponierten Personen in der Schweiz und die Erarbeitung von Empfehlungen für die Personen- und Ortsdosimetrie sowie für die Dosimetrie im beruflichen Bereich sicher.

Aktivitäten der KSR im Jahr 2001

Die KSR organisierte am 17. Januar 2001 ein Seminar zur Personendosimetrie. Ziel dieses Seminar war es, die Situation in Europa und diejenige in der Schweiz zu untersuchen. Die Schweiz schnitt bei einem Vergleich der Personendosimetrie gut ab. Bei der Präsentation der Implementierung der aktuellen europäischen Strahlenschutzanforderungen für das Flugpersonal wurden hingegen Unterschiede gegenüber den Anforderungen der schweizerischen Verordnung festgestellt. Die Umsetzung dieser Verordnung vor Ort ist nach wie vor eines der Hauptanliegen der KSR. Dieser Schritt soll im Rahmen der geplanten Untersuchungen der KSR über die Angemessenheit und die Implikationen einer Übernahme der europäischen Richtlinien in das Schweizer Recht erfolgen.

Die KSR hiess den Jahresbericht 2000 über die Dosimetrie bei beruflich strahlenexponierten Personen gut. In den Augen der Kommission ist die Überwachung der Strahlenbelastung der beruflich exponierten Personen gut organisiert und die erzielten Ergebnisse lassen auf eine gute Qualität des Strahlenschutzes im beruflichen Bereich schliessen.

Im Zusammenhang mit den Diskussionen, die durch die vermuteten radiologischen Auswirkungen der im Kosovo verwendeten Munition mit abgereichertem Uran hervorgerufen wurden, veröffentlichte die KSR eine Stellungnahme auf ihrer Internetseite. Der Inhalt ist im vorliegenden Bericht auf Seite 12 wiedergegeben.

Die KSR wurde vom Eidg. Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) eingeladen, zum Bundesgesetz über die Kontrolle der technischen Sicherheit (BGTS) Stellung zu nehmen. Obwohl dieses Gesetz nur am Rande mit Strahlenschutz zu tun hat, unterstützt die KSR sein Ziel, insofern die Unabhängigkeit der neuen Agentur gewährleistet ist. Zur Sicherstellung der Wirksamkeit der Agentur, gilt es zu verhindern, dass Aufgaben parallel ausgeführt werden, und die Synergien und die Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Gremien im Bereich Strahlenschutz zu fördern.

Zum Informationsaustausch mit den zuständigen ausländischen Strahlenschutzbehörden hat die KSR zusammen mit der deutschen Strahlenschutzkommission (SSK) ein gemeinsames Seminar zum Thema medizinische Strahlenexposition am 21. und 22. Januar 2002 in Basel organisiert.

Prise de position de la CPR concernant le problème des armes contenant de l'uranium appauvri utilisées au Kosovo

La CPR se distancie de toute utilisation d'armes de guerre. Elle juge cependant que les munitions contenant de l'uranium appauvri ne présentent pas en soi un risque supplémentaire majeur, ni pour les soldats intervenant au front, ni pour la population locale.

1. De nombreuses informations sur le problème ont été publiées et sont accessibles au public, en particulier par le biais du site internet de l'OMS (www.who.ch) et de l'UNEP (www.unep.org).
Ainsi, dans la présente prise de position, la CPR renonce à présenter les informations de base, cela au profit d'une analyse et d'un jugement de la situation.
2. De manière générique, la composition de l'uranium appauvri, son métabolisme et sa radiotoxicité sont relativement bien connus et les informations correspondantes sont disponibles dans la littérature scientifique.
3. Le fait que de l'uranium issu des processus de retraitement du combustible nucléaire soit utilisé dans l'armement, bien que publié dans la littérature spécialisée, a cependant surpris les milieux de la radioprotection. Il faut en outre souligner qu'à l'heure actuelle, la composition du matériel utilisé dans les armes, en particulier la teneur en transuraniens (plutonium, etc) n'est pas connue exactement. Cependant, selon les publications américaines et les analyses effectuées sur des échantillons collectés au Kosovo, l'augmentation de la radiotoxicité liée à la présence de transuraniens est inférieure à 1%.
4. La toxicité chimique de l'uranium est importante. En cas d'incorporation aiguë sous forme soluble, on s'attend en premier lieu à une atteinte rénale précoce sévère. Relevons que jusqu'à présent de tels effets n'ont pas été annoncés dans les rapports et les communiqués.
5. Dans les médias, des effets ont été annoncés sur les soldats qui sont intervenus au Kosovo; il s'agit en particulier de cas de leucémies dans le contingent des soldats italiens engagés là-bas. Cette situation est préoccupante. Une analyse de ces cas a été entreprise par l'OMS qui devrait apporter des éclaircissements nécessaires en vue d'une appréciation épidémiologique.
6. Au stade actuel, il ne peut être exclu que les effets observés soient liés à la présence d'uranium appauvri au Kosovo. Cependant selon les données, certes incomplètes, actuellement disponibles, la probabilité que l'uranium appauvri en soit la cause est jugée très faible. En outre de nombreux facteurs confondants ont été cités : absorption d'autres toxiques (benzène), campagne de vaccination, etc. Seule une étude globale concernant d'une part la situation sur les lieux connus d'affrontement et d'autre part l'état de santé des populations concernées, c'est-à-dire non seulement les soldats qui sont intervenus, mais aussi la population locale, sera à même de donner la vraie mesure du risque. Ici aussi la tâche appartient à un organisme international et devrait être confiée à l'OMS.
7. Dans ces conditions, les démarches entreprises par les autorités helvétiques vis-à-vis des ressortissants suisses qui sont intervenus au Kosovo, à savoir :
 - l'offre à chacun de se soumettre à des analyses médicales de nature générale;
 - l'invitation pour les personnes dont les résultats d'analyse sont hors norme de se présenter pour un examen chez leur médecin traitant;
 - l'offre pour les mêmes personnes d'une mesure de la présence d'uranium dans l'urine, par le biais d'une analyse chimique;sont jugées adéquates par la CPR, car seules de telles mesures sont à même d'une part de vérifier une possible incorporation d'uranium et d'autre part de rassurer le cas échéant les personnes concernées.

8. En Suisse, des tirs d'essai avec des armes à l'uranium appauvri ont été effectués dans les années 60 et 70 dans le canton de Schwyz (région de Ochsenboden). Des mesures réalisées sur le terrain n'ont pas mis en évidence des taux de radioactivité plus élevés.
9. Les communiqués parus dans la presse durant les derniers mois ont souvent été alarmistes et n'ont pas donné une image réaliste du risque encouru par les intervenants au Kosovo. Il faut cependant relever que les journalistes ont mis en lumière des faits qui étaient largement inconnus dans les milieux spécialisés, par exemple l'utilisation d'uranium issu de processus de retraitement. Ceci confirme que l'effort pour une plus grande transparence en radioprotection doit être maintenu. La CPR entend s'y employer.
10. La CPR suivra la situation concernant les effets sanitaires liés de l'utilisation d'uranium appauvri dans les armes au Kosovo, en particulier le suivi des intervenants suisses. Son groupe d'expert pour la dosimétrie individuelle participera en particulier à l'interprétation des résultats des mesures d'activité dans l'urine envisagées chez ces personnes.

KSR - Stellungnahme zur Problematik der im Kosovo verwendeten Waffen mit abgereichertem Uran

Die KSR distanziert sich von der Verwendung von Kriegswaffen jeglicher Art. Sie ist aber der Ansicht, dass Uranmunition an sich kein zusätzliches Risiko darstellt, weder für den Soldaten an der Front, noch für die Bevölkerung.

1. Zum Problem der Uranmunition wurden viele Informationen publiziert und für die Öffentlichkeit zugänglich gemacht, vor allem über die Internetseiten der WHO (www.who.ch) und der UNEP (www.unep.org). Aus diesem Grund verzichtet die KSR in dieser Stellungnahme auf Basisinformationen und nimmt stattdessen eine Analyse und Einschätzung der Situation vor.
2. Generell betrachtet sind die Zusammensetzung von abgereichertem Uran, dessen Metabolismus und Radiotoxizität bekannt und entsprechende Informationen sind in der wissenschaftlichen Literatur nachlesbar.
3. Doch die Tatsache, dass das durch Wiederaufbereitung von Kernbrennstoff gewonnene Uran für Waffen verwendet wird, hat die Strahlenschutzorganisationen überrascht, obwohl in Fachzeitschriften darüber berichtet wurde. Weiter ist zu betonen, dass zum jetzigen Zeitpunkt die Zusammensetzung des Waffenmaterials, insbesondere der genaue Gehalt an Transuranen (Plutonium usw.), nicht vollumfänglich bekannt ist. Gemäss amerikanischen Publikationen und den Analysen der Proben aus dem Kosovo beträgt die Zunahme der Radiotoxizität, die auf die Präsenz von Transuranen zurückzuführen ist, weniger als ein Prozent.
4. Die chemische Toxizität von Uran ist hoch. Bei einer akuten Inkorporation von Uran in löslicher Form ist in erster Linie mit einer frühzeitigen schweren Nierenschädigung zu rechnen. Hier sei jedoch erwähnt, dass Berichte und Mitteilungen bis heute keine solchen Auswirkungen erwähnt haben.
5. Die Medien haben von Auswirkungen bei Soldaten berichtet, die im Kosovo im Einsatz waren. Dabei handelt es sich vor allem um Fälle von Leukämie im Kontingent der dort stationierten italienischen Soldaten. Diese Situation ist besorgniserregend. Die WHO hat eine Analyse dieser Fälle in Angriff genommen, um dadurch die nötigen Informationen für eine epidemiologische Einschätzung zu erhalten.
6. Beim aktuellen Stand der Dinge kann nicht ausgeschlossen werden, dass die beobachteten Auswirkungen mit dem im Kosovo zum Einsatz gelangten abgereicherten Uran in Zusammenhang stehen. Doch gemäss den jetzt vorliegenden Daten, die zwar noch unvollständig sind, ist die Wahrscheinlichkeit, dass abgereichertes Uran die Ursache für diese Auswirkungen ist, als sehr klein einzustufen. Ausserdem wurden auch viele andere Faktoren als mögliche Ursache erwähnt: Aufnahme anderer Gifte (Benzol), Impfkampagne usw. Erst mit einer umfassenden Studie, die zum einen der Situation in den bekannten Kampfgebieten und zum anderen dem Gesundheitszustand der betroffenen Bevölkerung, sowohl der Soldaten vor Ort als auch der betroffenen Lokalbevölkerung, Rechnung trägt, wird es möglich sein, das wirkliche Ausmass des Risikos festzulegen. Diese Aufgabe wird ebenfalls von einer internationalen Stelle wahrgenommen; die Ergebnisse sollten dann an die WHO weitergeleitet werden.
7. Unter diesen Umständen werden die von den Schweizer Behörden getroffenen Massnahmen zugunsten der im Kosovo eingesetzten Schweizer Bürgerinnen und Bürger, namentlich:
 - das Angebot an alle Betroffenen, allgemeine medizinische Analysen durchführen zu lassen;
 - die Aufforderung an Personen, deren Analysenwerte ausserhalb der Norm liegen, sich vom behandelnden Arzt oder der behandelnden Ärztin untersuchen zu lassen;
 - das Angebot für die gleichen Personen, den Urangehalt im Urin mittels einer chemischen Analyse messen zu lassen;von der KSR als angemessen eingestuft, denn erst mit solchen Messungen ist es möglich, eine eventuelle Inkorporation von Uran zu überprüfen und die betroffenen Personen gegebenenfalls zu beruhigen.

8. In der Schweiz wurden in den 60er und 70er Jahre im Kanton Schwyz (Ochsenboden) Schiesstests mit Uranmunition durchgeführt. Messungen vor Ort haben keine erhöhte Radioaktivität ergeben.
9. Die Mitteilungen in der Presse in den vergangenen Monaten waren oft alarmierend und haben kein reales Bild der Risiken vermittelt, denen die im Kosovo eingesetzten Soldaten ausgesetzt waren. Es sei jedoch hervorgehoben, dass die Journalisten und Journalistinnen Tatsachen an den Tag gebracht haben, die in Fachkreisen weitgehend unbekannt waren, beispielsweise die Verwendung von Uran aus Wiederaufbereitungsprozessen. Dies bestätigt, dass die Anstrengungen für eine grössere Transparenz im Strahlenschutz weitergeführt werden müssen. Die KSR setzt sich dafür ein.
10. Die KSR verfolgt die Situation der gesundheitlichen Auswirkungen, die mit den im Kosovo zum Einsatz gelangten Uranwaffen in Zusammenhang stehen, insbesondere die Situation der Schweizer Soldaten. Die Expertengruppe der KSR für Personendosimetrie beteiligt sich vor allem an der Interpretation der Ergebnisse der bei diesen Personen durchgeführten Messungen des Urangehalts im Urin.

Rapport annuel de la sous-commission pour la surveillance de l'environnement 2001 (U. Krähenbühl)

La sous-commission pour la surveillance de l'environnement se compose de sept membres. Des représentants de l'OFSP, de la DSN, de la SUER et de la CENAL sont invités à participer à chacune de ses séances. En 2001, la sous-commission s'est réunie deux fois. Pour l'essentiel, elle a adopté un cahier des charges et décidé de tenir à jour une liste des thèmes à traiter. Le cahier des charges de la sous-commission est un élément de ce rapport annuel. La problématique des héritages radioactifs du passé et la réflexion sur le plan de prélèvement font partie des priorités de la sous-commission pour 2002.

Cahier des charges de la sous-commission pour la surveillance de l'environnement

Généralités/Organisation

- la sous-commission pour la surveillance de l'environnement est une sous-commission de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR);
- elle est composée de membres de la CPR et peut s'associer des experts au besoin;
- l'OFSP délègue un représentant permanent dans la sous-commission pour la surveillance de l'environnement. Celle-ci peut faire appel à des spécialistes pour des questions ciblées;
- le secrétariat de la sous-commission est assuré par la division radioprotection de l'OFSP;
- tous les membres de la CPR ainsi que les représentants des autorités de surveillance reçoivent l'ordre du jour des séances de la sous-commission et sont invités à y prendre part;
- la sous-commission rend compte de ses activités à la séance plénière;
- la sous-commission prend des décisions à la majorité des voix;
- la sous-commission remet un rapport annuel à la CPR lors de la première séance plénière ordinaire de la nouvelle année;
- la sous-commission se réunit au moins trois fois par an, dans la mesure du possible en coïncidence avec des séances de la CPR;
- si besoin, la sous-commission peut être convoquée par son président ou sur demande.

Missions

- la sous-commission donne son avis sur la radioactivité dans l'environnement, sur les résultats de la surveillance, leur interprétation et les doses qui en résultent pour la population;
- elle suit le développement sur le plan international, en particulier concernant les normes élaborées par les instances internationales sur la radioactivité dans l'environnement;
- la sous-commission traite les questions fondamentales de la radioprotection dans le domaine de la surveillance de l'environnement; elle tient à jour une liste des thèmes en suspens après examen des priorités;
- la sous-commission étudie des thèmes particuliers:
 - sur mandat de la CPR
 - sur mandat d'une autorité de surveillance par l'intermédiaire de la CPR
 - de sa propre initiative
- la sous-commission entretient des contacts avec des organisations étrangères correspondantes et s'informe sur leur manière de procéder et leur pôles d'intérêt.

La sous-commission n'est pas une commission exécutive, mais certains de ses membres peuvent être appelés en soutien par le président de la CPR en cas d'événement radiologique.

Jahresbericht der Subkommission für Umweltüberwachung 2001 (U. Krähenbühl)

Die Subkommission für Umweltüberwachung besteht aus sieben Mitgliedern. Zudem werden zu den Zusammenkünften jeweils Vertreter des BAG, der HSK, der SUER und der NAZ eingeladen. Die Subkommission traf sich 2001 zweimal. Als wesentliches Ergebnis liegt ein verabschiedetes Pflichtenheft vor. Zudem wurde entschieden, dass eine Pendenzenliste geführt wird. Das Pflichtenheft der Subkommission ist Bestandteil dieses Jahresberichtes. Die Problematik der Altlasten und das Überdenken des Probenahmeplans stehen für 2002 im Vordergrund.

Pflichtenheft der Subkommission für Umweltüberwachung

Allgemeines / Organisatorisches

- Die Subkommission für Umweltüberwachung ist eine Subkommission der Eidg. Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität KSR.
- Sie setzt sich aus Mitgliedern der KSR zusammen und kann bei Bedarf Experten zuziehen.
- Das BAG delegiert einen ständigen Vertreter in die Subkommission für Umweltüberwachung. Zusätzlich können Spezialisten für gezielte Arbeitsthemen beigezogen werden.
- Das Sekretariat der Subkommission wird durch die Abteilung Strahlenschutz des BAG geführt.
- Alle Mitglieder der KSR sowie die Vertreter der Aufsichtsbehörden erhalten jeweils die Traktandenliste der Sitzungen der Subkommission und können als Gäste daran teilnehmen.
- Über die Aktivitäten der Subkommission wird anlässlich jeder Plenarsitzung berichtet.
- Die Subkommission fällt Mehrheitsbeschlüsse.
- An der ersten ordentlichen Plenarsitzung des neuen Jahres legt die Subkommission der KSR einen Jahresbericht vor.
- Die Subkommission trifft sich mindestens dreimal pro Jahr; wenn möglich termingleich mit den KSR-Sitzungen.
- Bei Bedarf kann die Subkommission durch den Präsidenten oder auf Antrag einberufen werden.

Aufgaben

- Die Subkommission äussert sich namentlich zur Radioaktivität in der Umwelt, zu den Ergebnissen der Überwachung, ihrer Interpretation und den daraus für die Bevölkerung resultierenden Strahlendosen.
- Sie verfolgt die internationale Entwicklung, insbesondere die von internationalen Gremien erarbeitete Grundlagen für Radioaktivität in der Umwelt.
- Die Subkommission bearbeitet relevante Fragen des Strahlenschutzes im Bereich Umweltüberwachung. Sie führt eine Pendenzenliste mit überprüften Prioritäten.
- Die Aufträge erhält die Subkommission :
 - von der KSR
 - vom BAG oder anderen Aufsichtsbehörden über die KSR
 - bearbeitet Themen aus eigener Initiative
- Die Subkommission pflegt mit ausländischen Schwesterorganisationen Kontakte und informiert sich über deren Vorgehen und Belange.

Die Subkommission ist keine Einsatzkommission, Mitglieder können jedoch im Ereignisfall durch den Präsidenten der KSR zur Unterstützung beigezogen werden.

Rapport annuel de la sous-commission pour les questions médicales 2001 (G. Gonzalez)

La sous-commission pour les questions médicales décidée en séance plénière de la commission de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité se compose de sept membres. Un représentant permanent de l'OFSP est invité à participer à chacune de ses séances. En 2001, la sous-commission s'est réunie deux fois. Pour l'essentiel, elle a adopté un cahier des charges et décidé de tenir à jour une liste des thèmes à traiter. Le cahier des charges de la sous-commission est un élément de ce rapport annuel. Les questions liées à la protection des patients, du personnel et de tiers dans les services hospitaliers, la dosimétrie individuelle en radiologie dentaire et la formation en radioprotection dans le domaine médical se dégagent comme priorités de la sous-commission pour 2002. Comme thème permanent de la sous-commission figure l'examen des besoins de clarification sur les niveaux d'exposition en médecine.

Cahier des charges de la sous-commission pour les questions médicales

Généralités/Organisation

- la sous-commission pour les questions médicales est une sous-commission de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR);
- elle est composée de membres de la CPR et peut s'associer des experts au besoin;
- l'OFSP délègue un représentant permanent dans la sous-commission pour les questions médicales;
- le secrétariat de la sous-commission est assuré par la division de radioprotection de l'OFSP;
- tous les membres de la CPR ainsi que les représentants des autorités de surveillance reçoivent l'ordre du jour des séances de la sous-commission et sont invités à y prendre part;
- la sous-commission rend compte de ses activités à la séance plénière;
- la sous-commission prend des décisions à la majorité des voix;
- la sous-commission remet un rapport annuel à la CPR lors de la première séance plénière ordinaire de la nouvelle année;
- la sous-commission se réunit au moins trois fois par an, dans la mesure du possible en coïncidence avec les séances plénières de la CPR;
- si besoin, la sous-commission peut être convoquée par son président ou sur demande.

Missions

- la sous-commission reçoit ses mandats:
 - de la CPR
 - de l'OFSP ou d'autres autorités de surveillance par l'intermédiaire de la CPR
- en outre elle étudie des thèmes pertinents sur sa propre initiative;
- la sous-commission pour les questions médicales traite les questions actuelles de la radioprotection et de la formation en radioprotection dans le domaine de la médecine;
- la sous-commission suit et évalue l'évolution en matière de radioprotection médicale ainsi que les développements techniques de la radiologie médicale;
- elle élabore au besoin des propositions d'optimisation de la radioprotection médicale;
- la sous-commission conseille les autorités de surveillance dans les domaines de la radioprotection médicale;
- la sous-commission collabore avec d'autres sous-commissions et/ou groupes d'experts pour des thèmes d'intérêt commun.

Jahresbericht der Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen 2001 (G. Gonzalez)

Die Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen, die aus dem KSR-Plenum gebildet wurde, besteht aus sieben Mitgliedern der KSR. Ein ständiger Vertreter des BAG wird an jede Sitzung eingeladen. Die Kommission traf sich 2001 zu zwei halbtägigen Sitzungen (jeweils vor der Plenarsitzung). Als wesentliches Ergebnis liegt ein verabschiedetes Pflichtenheft vor. Zudem wurde entschieden, dass eine Pendenzenliste geführt wird. Das Pflichtenheft der Subkommission ist Bestandteil dieses Jahresberichtes. Die Fragen über den Schutz von Patienten, Personal und Drittpersonen im Bereich der Medizin, die Dosimetrieregulierung im zahnmedizinischen Bereich und die Strahlenschutzausbildung in der Medizin stehen für 2002 im Vordergrund. Eine ständige Aufgabe der Subkommission ist es zudem, den Klärungsbedarf in der medizinischen Strahlenbelastung zu ermitteln.

Pflichtenheft der Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen

Allgemeines / Organisatorisches

- Die Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen ist eine Subkommission der Eidgenössischen Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität KSR.
- Sie setzt sich aus Mitgliedern der KSR zusammen und kann bei Bedarf Experten zuziehen.
- Das BAG delegiert einen ständigen Vertreter in die Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen.
- Das Sekretariat der Subkommission wird durch die Abteilung Strahlenschutz des BAG geführt.
- Alle Mitglieder der KSR sowie die Vertreter der Aufsichtsbehörden erhalten jeweils die Traktandenliste der Sitzungen der Subkommission und können als Gäste daran teilnehmen.
- Der Präsident/die Präsidentin oder ein Mitglied der Subkommission berichten an jeder Plenarsitzung über die Aktivitäten der Subkommission.
- Die Subkommission fällt Mehrheitsbeschlüsse.
- An der ersten ordentlichen Plenarsitzung des neuen Jahres legt die Subkommission der KSR einen Jahresbericht vor.
- Die Subkommission tagt mindestens dreimal pro Jahr. Die Sitzung wird wenn möglich gemeinsam mit der Plenarsitzung der KSR organisiert.
- Bei aktuellen Themen kann die Subkommission kurzfristig tagen.

Aufgaben

- Die Aufträge erhält die Subkommission:
 - Von der KSR
 - Vom BAG oder anderen Aufsichtsbehörden über die KSR
 - Überdies bearbeitet sie aktuelle Themen aus eigener Initiative.
- Die Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen bearbeitet aktuelle Fragen des Strahlenschutzes und der Strahlenschutzausbildung in der Medizin.
- Die Subkommission verfolgt und beurteilt Entwicklungstendenzen des medizinischen Strahlenschutzes und technischen Entwicklungen der medizinischen Radiologie.
- Sie erarbeitet bei Bedarf Vorschläge für die Optimierung des medizinischen Strahlenschutzes.
- Die Subkommission berät die Aufsichtsbehörden in Gebieten des medizinischen Strahlenschutzes.
- Bei Themenübergreifenden Fragen arbeitet die Subkommission mit anderen Subkommissionen und/oder Expertengruppen zusammen.

Rapport annuel du groupe d'experts pour la dosimétrie en radioprotection 2001 (Ch. Wernli)

Le Groupe d'experts pour la dosimétrie en radioprotection a tenu quatre séances, dont une sur deux journées. Les activités principales du groupe sont restées la rédaction du rapport sur la dosimétrie, l'organisation et l'évaluation des mesures annuelles d'intercomparaison ainsi que l'élaboration de recommandations et de prises de position concernant des thèmes d'actualité. Sur mandat de la CPR, le cahier de charge a été révisé et élargi au domaine de la dosimétrie d'ambiance.

Le rapport sur la dosimétrie des personnes professionnellement exposées en Suisse pour l'an 2000 a été finalisé au printemps 2001 et remis à la CPR pour adoption. Il a été publié en allemand, français et anglais. La version anglaise peut être consultée sur le site Internet de la CPR. Une version résumée a paru dans le bulletin OFSP 24/01 du 11 juin 2001.

Les mesures d'intercomparaison 2001 pour les dosimètres individuels ont été réalisées par l'IRA. En plus du contrôle de l'étalonnage du dosimètre, la rapidité de l'annonce en cas de soupçon d'une dose accrue a été examinée. A l'exception d'un service, tous ont rempli les exigences de précision de $\pm 10\%$ requis sur l'étalonnage. Pour tester la rapidité de l'annonce, quatre dosimètres ont été irradiés à une dose de 500 mSv et immédiatement envoyés. Cette dose accrue a été annoncée par tous les services avec un écart à la référence inférieur à $\pm 20\%$. A une exception près, tous les services ont annoncé cette valeur dans les 24 heures à compter de la réception du dosimètre. Les autorités de surveillance compétentes ont été informées des résultats.

Le groupe d'experts a élaboré des recommandations pour l'harmonisation de l'étalonnage des dispositifs de mesure du corps entier, du thorax et de la thyroïde qu'il a communiquées à la CPR et aux autorités de surveillance.

En début 2001, Dr. H. Menzel (CERN) a pris la succession de Dr. M. Höfert au sein du groupe d'experts. En fin d'année Monsieur H. Weitze (KKG) a annoncé son retrait du groupe. Le groupe d'experts remercie chaleureusement Monsieur Weitze pour le travail qu'il a fourni durant ses 10 années d'activité au sein du groupe d'experts pour la dosimétrie en radioprotection.

Cahier des charges du groupe d'experts pour la dosimétrie en radioprotection

Généralités/Organisation

- Le groupe d'experts pour la dosimétrie en radioprotection est un groupe d'experts de la Commission fédérale de protection contre les radiations et de surveillance de la radioactivité (CPR).
- Il se compose de membres de la CPR et d'autres experts. La présidence est assurée par un membre de la CPR.
- Des experts des autorités de surveillance peuvent être nommés comme membres du groupe.
- Le secrétariat du groupe d'experts est assuré par l'OFSP.
- Les membres de la CPR reçoivent les ordres du jour et les protocoles des séances du groupe d'experts.
- Le groupe d'experts rend compte de ses activités à la séance plénière de la CPR.
- Le groupe d'experts prend des décisions à la majorité des voix. Tous les membres ont droit de vote.
- Le groupe d'experts remet chaque année un rapport d'activités à l'intention de la CPR selon les directives de cette dernière.
- Le groupe d'experts peut publier des rapports scientifiques
- Le groupe d'experts tient au moins quatre séances par an, dont une sur deux jours. Au besoin le groupe peut être convoqué à des séances extraordinaires.

Missions

- Suivre et apprécier les évolutions dans le domaine de la dosimétrie en radioprotection et échanger les expériences.
- Etudier les principes scientifiques ainsi qu'apprécier les développements techniques.
- Réaliser des possibilités de comparaisons pour les données dosimétriques sur le plan national et international.
- Elaborer des propositions pour des dispositions dans le domaine de la dosimétrie individuelle et d'ambiance.
- Rédiger des prises de positions sur des questions liées à la dosimétrie individuelle et d'ambiance, en particulier concernant le rapport annuel sur la dosimétrie individuelle en Suisse, à l'intention de la CPR.
- Exécuter des travaux pour les autorités de surveillance sur mandat de la CPR, en particulier:
 - définir des critères pour la reconnaissance des services de dosimétrie individuelle et d'ambiance pour l'irradiation externe et interne
 - élaborer des recommandations pour la prise en compte de la radiation d'origine naturelle dans la dosimétrie individuelle
 - mettre au point des critères de qualité pour la dosimétrie d'ambiance
 - expertiser de nouvelles technologies
 - prendre position sur des événements particuliers (par exemple.: accidents radiologiques)
 - réaliser des propositions de programme d'intercomparaisons et en apprécier les résultats
 - rédiger des contributions pour le rapport annuel sur la dosimétrie individuelle en Suisse.

Jahresbericht der Expertengruppe für Dosimetrie im Strahlenschutz 2001 (Ch. Wernli)

Die Expertengruppe für Dosimetrie im Strahlenschutz hat vier Sitzungen abgehalten, eine davon zweitägig. Die Hauptaufgaben der Gruppe waren wie bis anhin die Erstellung des Dosimetrieberichtes, die Organisation und Bewertung der jährlichen Vergleichsmessung sowie die Ausarbeitung von Empfehlungen und Stellungnahmen zu aktuellen Themen. Im Auftrag der KSR wurde das bestehende Pflichtenheft überarbeitet und auf das Gebiet der Ortsdosimetrie erweitert.

Der Bericht über die Dosimetrie der beruflich strahlenexponierten Personen der Schweiz für das Jahr 2000 wurde im Frühjahr 2001 erstellt und der KSR zur Verabschiedung vorgelegt. Anschliessend wurde er in deutscher, französischer und englischer Sprache publiziert. Die englische Fassung ist über die KSR Homepage im Internet abrufbar. Eine Kurzfassung ist im BAG Bulletin 24/01 vom 11. Juni 2001 erschienen.

Die Vergleichsmessung 2001 für Personendosimeter wurde vom IRA durchgeführt. Neben der Kontrolle der Kalibrierung der Dosimeter wurde auch die rasche Meldung beim Auftreten einer erhöhten Dosis überprüft. Mit Ausnahme einer Stelle erfüllten alle die Genauigkeitsanforderung an die Kalibrierung von $\pm 10\%$. Zur Überprüfung der raschen Meldung wurden je vier Dosimeter mit 500 mSv bestrahlt und sofort verschickt. Diese erhöhte Dosis wurde von allen Stellen mit Abweichungen von weniger als 20% gemeldet. Mit einer Ausnahme erfolgte die Meldungen innerhalb von 24 Stunden nach Eintreffen der Dosimeter bei der Dosimetriestelle. Die zuständigen Aufsichtsbehörden wurden über die Ergebnisse informiert.

Die Expertengruppe hat Empfehlungen zur Standardisierung der Kalibrierung von Ganz- und Teilkörpermessplätzen erarbeitet und zu Händen der KSR und der Aufsichtsbehörden verabschiedet.

Zu Beginn des Berichtsjahres ist Herr Dr. H. Menzel (CERN) als Nachfolger von Dr. M. Höfert in die Expertengruppe eingetreten und auf Ende des Jahres ist Herr H. Weitze (KKG) aus der Expertengruppe ausgetreten. Die Gruppe dankt Herr Weitze für die während seiner 10-jährigen Mitgliedschaft geleistete Arbeit.

Pflichtenheft der Expertengruppe für Dosimetrie im Strahlenschutz

Allgemeines/Organisatorisches

- Die Expertengruppe für Dosimetrie im Strahlenschutz ist eine Expertengruppe der Eidg. Kommission für Strahlenschutz und Überwachung der Radioaktivität (KSR).
- Sie setzt sich aus Mitgliedern der KSR und weiteren Experten zusammen. Den Vorsitz hat ein Mitglied der KSR.
- Experten aus Aufsichtsbehörden können zu Mitgliedern der Expertengruppe ernannt werden.
- Das Sekretariat der Expertengruppe wird vom BAG geführt.
- Die Mitglieder der KSR erhalten die Traktandenliste und die Protokolle der Sitzungen der Expertengruppe.
- Über die Tätigkeiten der Expertengruppe wird anlässlich der Plenarsitzungen der KSR berichtet.
- Die Expertengruppe fällt Mehrheitsbeschlüsse. Alle Mitglieder haben Stimmrecht.
- Die Expertengruppe erstellt jährlich z.H. der KSR einen Tätigkeitsbericht gemäss Vorgaben der KSR.
- Die Expertengruppe kann wissenschaftliche Berichte publizieren.
- Die Expertengruppe hält in der Regel vier Sitzungen pro Jahr ab, im Allgemeinen eine davon zweitägig. Bei Bedarf werden zusätzliche Sitzungen einberufen.

Aufgaben

- Verfolgen und Bewerten von Entwicklungstendenzen der Dosimetrie im Strahlenschutz sowie austauschen von Erfahrungen.
- Studieren wissenschaftlicher Grundlagen sowie Beurteilen technischer Entwicklungen.
- Erarbeiten von Vergleichsmöglichkeiten für Dosisdaten auf nationaler und internationaler Ebene.
- Erarbeiten von Vorschlägen für Massnahmen im Bereich der Personen- und Ortsdosimetrie.
- Erarbeiten von Stellungnahmen zu Fragen der Personen- und Ortsdosimetrie, insbesondere zum Jahresbericht über die Personendosimetrie in der Schweiz, zu Händen der KSR.
- Durchführen von Arbeiten zugunsten der Aufsichtsbehörden im Auftrag der KSR insbesondere:
 - Erarbeiten von Kriterien für die Anerkennung von Personen-dosimetriestellen für äussere und innere Bestrahlung
 - Erarbeiten von Vorschlägen zum Einbezug natürlicher Strahlung in die Personendosimetrie
 - Erarbeiten von Qualitätskriterien für die Ortsdosimetrie
 - Begutachten neuer Technologien
 - Erarbeiten von Stellungnahmen zu Sonderfällen (z.B. Strahlenunfälle)
 - Ausarbeiten von Programmvorschlügen für Vergleichsmessungen und Beurteilen von Ergebnissen
 - Verfassen von Beiträgen zum Jahresbericht über die Personendosimetrie in der Schweiz.

Programme 2001-2002 de la CPR

1. Analyse du plan de prélèvement pour la surveillance de la radioactivité

(Sous-commission pour la surveillance de l'environnement)

Le plan de prélèvement s'est développé durant la période des retombées suite aux explosions nucléaires dans l'atmosphère, puis de celles liées à l'accident du réacteur nucléaire de Tchernobyl. Une analyse de son adéquation à la situation actuelle sera effectuée.

Les objectifs de l'étude sont :

- de définir les buts de la surveillance;
- d'identifier les indicateurs optimaux en fonction de ces buts;
- de les comparer au plan de prélèvement en vigueur actuellement;
- d'émettre, le cas échéant, une recommandation à l'attention des autorités de surveillance.

2. Point zéro de la surveillance du Wellenberg

(Sous-commission pour la surveillance de l'environnement)

La votation de la population locale aura lieu dans l'avenir. En cas de résultat positif, un programme de surveillance doit être mis en place, programme susceptible de mettre en évidence l'impact radiologique du site d'entreposage des dépôts nucléaires.

Les objectifs de l'étude sont :

- d'identifier l'impact radiologique potentiel du site;
- d'identifier les indicateurs optimaux de cet impact;
- de déterminer dans quelle mesure la radioactivité préexistante peut interférer avec la mesure de ces indicateurs;
- de proposer un programme de mesure précédent la mise en chantier du site.

3. Gestion des héritages (Altlasten) radiologiques

(Sous-commission pour la surveillance de l'environnement)

Suite aux activités humaines impliquant des substances radioactives depuis le début du vingtième siècle, des sites se trouvent actuellement contaminés. On peut citer à titre d'exemple l'emploi du radium dans l'industrie horlogère.

Les objectifs de l'étude sont :

- d'analyser les modalités de mise en évidence de ces héritages;
- de définir quels critères sont applicables aux assainissements;
- d'étudier les modalités de ces assainissements (responsabilité, prise en charge, surveillance).

4. Formation des médecins en radioprotection

(Sous-commission pour les questions médicales)

Suite à la mise en vigueur de l'ordonnance de radioprotection en 1994, l'OFSP a démarré, en collaboration avec la FMH et les sociétés spécialisées de médecins, la mise sur pied de la formation des médecins en radioprotection. Pour les médecins spécialisés, un accord a été trouvé, basé sur l'intégration de cette formation dans les programmes de formation postgraduée.

La commission analysera les modalités d'implantation de ces formations et interviendra le cas échéant auprès des acteurs en vue de garantir la mise en application de ces programmes dans les meilleurs délais.

5. Adaptation de la législation suisse de radioprotection à celle de l'Union européenne

(Plénum; groupe ad hoc)

La législation suisse en radioprotection est la première à avoir intégré les recommandations de 1990 de la Commission internationale de protection radiologique (CIPR). Ainsi elle est dans une large mesure compatible avec les directives récentes de l'Union européenne. Il existe cependant des domaines où les concepts utilisés sont différents, par exemple la classification des travailleurs, les modèles à la base des limites d'exemption.

Les objectifs de l'étude sont :

- d'identifier les domaines où des différences significatives existent;
- de comparer les modalités et d'identifier l'intérêt (ou la nécessité) d'une modification de la législation suisse;
- de mesurer les engagements et les effets des modifications;
- d'émettre une recommandation à l'intention des autorités en charge de la législation.

6. Dosimétrie en médecine dentaire

(Sous-commission pour les questions médicales et groupe d'experts pour la dosimétrie)

Les doses délivrées au personnel dans le domaine de la médecine dentaire sont relativement faibles. L'utilité de la dosimétrie individuelle est dans ces conditions remise en question.

Les objectifs de l'analyse seront :

- analyse des risques radiologiques pour le personnel en médecine dentaire;
- étude des avantages et des inconvénients de la dosimétrie individuelle;
- étude de solutions alternatives (dosimétrie d'ambiance);
- analyse de la possibilité d'extension du renoncement à la dosimétrie individuelle à d'autres domaines de la médecine;
- élaboration d'une recommandation à l'intention de l'autorité de surveillance.

7. Dosimétrie électronique

(Groupe d'experts pour la dosimétrie individuelle)

Dans le domaine de la dosimétrie individuelle, des systèmes électroniques sont maintenant disponibles sur le marché, permettant d'assurer une mesure de la dose actuelle reçue par les travailleurs. Les conditions à remplir en vue d'une reconnaissance officielle de ce type de dosimètres devraient être analysées.

Les objectifs de l'étude sont :

- étude des performances des systèmes de dosimétrie électronique;
- étude des conditions à remplir en vue d'une reconnaissance comme dosimètre officiel selon l'article 42 de l'ORaP;
- élaboration d'une recommandation à l'intention des autorités de surveillance.

Programm 2001-2002 der KSR

1. Überprüfung des Probenahmeplans zur Überwachung der Radioaktivität

(Subkommission für Umweltüberwachung)

Der Probenahmeplan wurde entwickelt in der Zeit der radioaktiven Ausfälle, die infolge der Atomexplosionen in der Atmosphäre und später infolge des Reaktorunfalls in Tschernobyl niedergingen. Es wird überprüft, ob der Plan den heutigen Gegebenheiten noch angemessen ist.

Die Ziele der Studie sind:

- Festlegung der Überwachungsziele;
- Ermittlung der optimalen Indikatoren ausgehend von diesen Zielen;
- Vergleich dieser Indikatoren mit dem zurzeit geltenden Probenahmeplan;
- gegebenenfalls Herausgabe einer Empfehlung zuhanden der Überwachungsbehörden.

2. Ausgangslage für die Überwachung Wellenberg

(Subkommission für Umweltüberwachung)

Die Abstimmung in der Kantonsbevölkerung findet in der Zukunft statt. Wird die Vorlage angenommen, muss ein Überwachungsprogramm erarbeitet werden, mit dem die radiologischen Auswirkungen dieses Lagerstandorts für radioaktive Abfälle nachgewiesen werden können.

Die Ziele der Studie sind:

- Feststellung der potentiellen radiologischen Auswirkungen des Standorts;
- Ermittlung der optimalen Indikatoren dieser Auswirkungen;
- Festlegung, in welchem Ausmass die bereits vorhandene Radioaktivität mit der Messung dieser Indikatoren interferieren kann;
- Vorschlag für ein Messprogramm, das vor Baubeginn auf dem Standort durchgeführt wird.

3. Umgang mit radiologischen Altlasten

(Subkommission für Umweltüberwachung)

Die Tätigkeiten des Menschen mit radioaktiven Substanzen seit Beginn des 20. Jahrhunderts hatten zur Folge, dass heute gewisse Standorte kontaminiert sind. Als Beispiel sei hier die Verwendung von Radium in der Uhrenindustrie genannt.

Die Ziele der Studie sind:

- Analyse der Modalitäten für den Nachweis dieser Altlasten;
- Festlegung der Kriterien für die Sanierungen;
- Prüfung der Sanierungsmodalitäten (Zuständigkeit, Kostenübernahme, Überwachung)

4. Strahlenschutz-Ausbildung für die Ärzteschaft

(Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen)

Mit dem Inkrafttreten der Strahlenschutzverordnung 1994 begann das BAG in Zusammenarbeit mit der FMH und den medizinischen Fachgesellschaften, eine Ausbildung für die Ärzteschaft im Bereich Strahlenschutz auf die Beine zu stellen. Für die Fachärztinnen und -ärzte konnte mit der Integration dieser Ausbildung in Nachdiplomstudiengängen eine Einigung erzielt werden.

Die Kommission analysiert die Einführungsmodalitäten für diese Ausbildungen und interveniert gegebenenfalls bei den Akteuren, um eine Umsetzung unter zeitlich optimalen Bedingungen zu gewährleisten.

5. Anpassung der schweizerischen Strahlenschutz-Gesetzgebung an diejenige der Europäischen Union

(Plenum; ad hoc Gruppe)

Die schweizerische Strahlenschutz-Gesetzgebung war die erste Gesetzgebung, in die die Empfehlungen der Internationalen Strahlenschutzkommission (ICRP) von 1990 integriert wurde. Sie ist also weitgehend kompatibel mit den kürzlich herausgegebenen Richtlinien der Europäischen Union. In einigen Bereichen unterscheiden sich jedoch die angewendeten Konzepte, zum Beispiel bei der Klassifizierung der beruflich strahlenexponierten Personen oder bei den Modellen zur Festlegung der Freigrenze.

Die Ziele der Studie sind:

- Ermittlung der Bereiche mit bedeutenden Unterschieden;
- Vergleich der Modalitäten und Prüfung, ob eine Änderung der schweizerischen Gesetzgebung von Interesse (oder notwendig) ist;
- Bemessung des Aufwands und der Auswirkungen dieser Änderungen;
- Herausgabe einer Empfehlung zuhanden den gesetzgebenden Behörden.

6. Dosimetrie in der Zahnmedizin

(Subkommission für medizinische Strahlenschutzfragen und Expertengruppe für Dosimetrie)

Die Dosen, denen das Personal im zahnmedizinischen Bereich ausgesetzt ist, sind relativ schwach. Die Nützlichkeit der Personendosimetrie wird unter diesen Bedingungen in Frage gestellt.

Die Ziele der Analyse sind:

- Analyse der radiologischen Risiken für das zahnmedizinische Personal;
- Untersuchung der Vor- und Nachteile der Personendosimetrie;
- Prüfung von Alternativlösungen (Ortsdosimetrie);
- Prüfung der Möglichkeit, auch in anderen Bereichen der Medizin auf die Personendosimetrie zu verzichten;
- Erarbeitung einer Empfehlung zuhanden der Überwachungsbehörden

7. Elektronische Dosimetrie

(Expertengruppe für Personendosimetrie)

Für die Personendosimetrie sind nun elektronische Systeme auf dem Markt erhältlich. Diese ermöglichen den beruflich strahlenexponierten Personen, die Summendosis zu messen. Welche Bedingungen diese Art von Dosimeter für eine offizielle Anerkennung erfüllen müssen, ist zu untersuchen.

Die Ziele der Studie sind:

- Untersuchung der Leistungen der elektronischen Dosimetriesysteme;
- Untersuchung der Bedingungen, die diese Systeme erfüllen müssen, um als offizielle Dosimeter gemäss Art. 42 der StSV anerkannt zu werden;
- Erarbeitung einer Empfehlung zuhanden der Überwachungsbehörden.